

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
93/C 70/01	Ecu	1
93/C 70/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς τις επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα	2
	Δικαστήριο	
	ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ	
93/C 70/03	Απόφαση του Δικαστηρίου (πέμπτο τμήμα) της 11ης Φεβρουαρίου 1993 στην υπόθεση C-142/91: Cebag BV κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>Κατανομιμός (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής — Παρακρατήσεις επί των πληρωμών στον τομέα της επινοησιακής δόθειας</i>)	6
93/C 70/04	Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 11ης Φεβρουαρίου 1993 στην υπόθεση C-291/91 (αίτηση του Finanzgericht München για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Textilveredelungsunion GmbH & Co. KG κατά Hauptzollamt Nürnberg-Fürth (<i>Τελωνειακή ένωση — Ενεργητική τελειοποίηση</i>)	6
93/C 70/05	Απόφαση του Δικαστηρίου της 16ης Φεβρουαρίου 1993 στην υπόθεση C-107/91: ENU — Empresa Nacional de Urânio SA κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>ΕΚΑΕ — Προσφυγή κατά παραλείψεως — Οργανισμός εφοδιασμού — Διάθεση του αποθέματος ουρανίου</i>)	7

93/C 70/06	Απόφαση του Δικαστηρίου της 17ης Φεβρουαρίου 1993 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-159/91 και C-160/91 (αιτήσεις για την έκδοση προδικαστικής απόφασης του Tribunal des affaires de sécurité sociale de l'Hérault): Christian Poucet κατά Assurances générales de France (AGF) και Caisse mutuelle régionale du Languedoc-Roussillon (Camulrac) και Daniel Pistre κατά Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse des artisans (Cancava) (<i>Ερμηνεία των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ — Έννοια της επιχειρήσεως — Φορέας στον οποίο έχει ανατεθεί η διαχείριση ειδικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισως — Εθνική νομοθεσία που αναγνωρίζει δεσπόζοντα θέση στον φορέα αυτό</i>)	7
93/C 70/07	Απόφαση του Δικαστηρίου της 17ης Φεβρουαρίου 1993 στην υπόθεση C-173/91: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου του Βελγίου (<i>Παράβαση κράτους — Ίση αμοιβή ανδρών και γυναικών — Συμπληρωματική αποζημίωση λόγω απολύσεως</i>)	8
93/C 70/08	Απόφαση του Δικαστηρίου (δεύτερο τμήμα) της 18ης Φεβρουαρίου 1993 στην υπόθεση C-218/91 (αίτηση του Bayerisches Landessozialgericht για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Miriam Gobbis κατά Landesversicherungsanstalt Schwaben (<i>Κοινωνική ασφάλιση των διακινημένων εργαζομένων — Παροχές για ορφανά</i>)	8
93/C 70/09	Διάταξη του Δικαστηρίου της 1ης Φεβρουαρίου 1993 στην υπόθεση C-318/92 P: Andrew Macrae Moat κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>Αίτηση αναίρεσως κατά φανερώς αστήρικτη και απαράδεκτη</i>)	9
93/C 70/10	Υπόθεση C-28/93: Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε ο Kantionrechter te 's-Gravenhage με απόφαση της 12ης Ιανουαρίου 1993 στην υπόθεση M. N. G. van den Akker και λοιποί κατά Stichting Shell Pensioenfonds	9
93/C 70/11	Υπόθεση C-37/93: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Βασιλείου του Βελγίου, που ασκήθηκε στις 5 Φεβρουαρίου 1993	9
93/C 70/12	Υπόθεση C-39/93 P: Αίτηση αναίρεσως του Syndicat français de l'Express international (SFEI) και λοιπών, που ασκήθηκε στις 8 Φεβρουαρίου 1993 κατά της αποφάσεως της 30ής Νοεμβρίου 1992, την οποία εξέδωσε το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (δεύτερο τμήμα) στην υπόθεση T-36/92, Syndicat français de l'Express international (SFEI) και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	10
93/C 70/13	Υπόθεση C-40/93: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας, που ασκήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 1993	10
93/C 70/14	Υπόθεση C-41/93: Προσφυγή της Γαλλικής Δημοκρατίας κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 1993	11
93/C 70/15	Υπόθεση C-42/93: Προσφυγή του Βασιλείου της Ισπανίας κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 11 Φεβρουαρίου 1993	11
93/C 70/16	Διαγραφή της υποθέσεως C-291/90	12
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ		
93/C 70/17	Διάταξη του Πρωτοδικείου (τέταρτο τμήμα) της 8ης Φεβρουαρίου 1993 στην υπόθεση T-101/92: Δημήτριος Σταγάκης κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (<i>Υπάλληλος — Απαράδεκτο της προσφυγής — Ένεργετημα της πενίας</i>)	12

93/C 70/18	Υπόθεση T-12/93: Προσφυγή των Comité Central d'Entreprise de la SA Vittel, Comité d'Établissement de Pierval και Fédération Générale Argoalimentaire κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 3 Φεβρουαρίου 1993	12
------------	--	----

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

III Πληροφορίες

Επιτροπή

93/C 70/19	Impact — Νομικός οδηγός για υπεύθυνους παροχής και χρήστες υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης, σε κοινοτικό επίπεδο	14
------------	--	----

93/C 70/20	Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για μια μελέτη με αντικείμενο τη διατύπωση προ-βλέψεων σχετικά με τη ζήτηση μεταφορών — Συνοπτική κλειστή διαδικασία	16
------------	--	----

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu ⁽¹⁾

11 Μαρτίου 1993

(93/C 70/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,9650	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,16237
Δανική κορόνα	7,44495	Δολάριο Καναδά	1,44924
Γερμανικό μάρκο	1,94103	Γιεν	136,717
Δραχμή	262,078	Ελβετικό φράγκο	1,78295
Ισπανική πεσέτα	138,217	Νορδηγική κορόνα	8,25105
Γαλλικό φράγκο	6,58712	Σουηδική κορόνα	9,01589
Ιρλανδική λίρα	0,797397	Φινλανδικό μάρκο	7,04974
Ιταλική λίρα	1873,29	Αυστριακό σελίνι	13,6578
Ολλανδικό φιορίνι	2,18106	Ισλανδική κορόνα	78,1981
Πορτογαλικό εσκούδο	179,446	Δολάριο Αυστραλίας	1,64618
Λίρα στερλίνα	0,811764	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,20772

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Ανακοίνωση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς τις επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα

(93/C 70/02)

(Άρθρο 48 της συνθήκης ΕΚΑΧ)

Με επιστολή απεθυνόμενη στον πρόεδρο της συμβουλευτικής επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, η Επιτροπή ζητούσε από τη συμβουλευτική επιτροπή να προδεί στη διαβούλευση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 55 παράγραφος 2γ της συνθήκης ΕΚΑΧ, σχετικά με τη σκοπιμότητα διάθεσης των ακολούθων ποσών, τα οποία προέρχονται από τις εισφορές που προβλέπονται στο άρθρο 50 της συνθήκης, σε χρηματοδοτικές ενισχύσεις οι οποίες αποσκοπούν στη διευκόλυνση των κατωτέρω τεχνικών ερευνών.

Σύμφωνα με το άρθρο 48 της συνθήκης, οι ενώσεις επιχειρήσεων που υπάγονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυδα, έχουν το δικαίωμα να υποβάλουν στην Επιτροπή, πριν από την τελική απόφαση, τις παρατηρήσεις των μελών τους σχετικά με τους στόχους της διαβούλευσης που αναφέρεται κατωτέρω.

Οι ενδεχόμενες παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή πριν από τις 31 Μαρτίου 1993.

ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΕΡΓΑ

	<i>Ενίσχυση σε Ecu</i>
1 Περαιτέρω ανάπτυξη της τεχνολογίας έγχυσης άνθρακα στις υψικαμίνους	1 803 664
2 Επίδραση της στάθμης υγρής φάσης της εστίας στη λειτουργία της υψικαμίνου	1 579 650
3 Μερική ανακύκλωση αποβλήτων αερίων πυροσυσσωμάτωσης	584 700
4 Παραγωγή αζωτο-φωσφορο-καλιούχων λιπασμάτων από παραπροϊόντα χαλυδοπαραγωγής και δελτιωμένα λιπάσματα μέσω τεχνικών προσομοίωσης με τη δόθθεια υπολογιστή	327 964
5 Αποδεκτή από οικολογικής και οικονομικής απόψεως χαλυδοπαραγωγή σε ηλεκτροκαμίνους	2 275 521
6 Αριστοποίηση της περιβαλλοντικής και συναφούς ενεργειακής χρήσης κατά τη χαλυδοπαραγωγή από παλαιοσίδηρο	514 500
7 Εκπόνηση μοντέλου διεργασιών, μετρήσεις και έλεγχος διεργασιών για την αριστοποίηση χαλυδοπαραγωγής επανατήξεως κατά την παραγωγή υπερκαθαρού χάλυδα	2 089 276
8 Έμπειρο σύστημα για την αριστοποίηση πορείας χαλυδοπαραγωγής με ανάτηξη σε ηλεκτροκάμινο και συνεχή χύτευση για την παραγωγή ειδικών χαλύδων	784 800
9 Προσδιορισμός των καταλληλότερων συνθηκών συνεχούς χύτευσης για την παραγωγή λεπτού πάχους πλατέων ανοξείδωτου χάλυδα	540 900
10 Επιφανειακή ποιότητα και χαρακτηριστικά μικρογραφικής μορφής ανοξείδωτου χάλυδα και ελασμάτων σιδηροπυριτίου κατασκευασμένων με τη χύτευση λεπτών φύλλων	360 600
11 Πρόληψη ρωγμών στη συνεχή χύτευση	602 934
12 Χαμηλή υπέρθερμη συνεχής χύτευσης πλατέων	432 300
13 Χρήση τεχνικών εκπόνησης μοντέλων με πεπερασμένα στοιχεία, μετρήσεις και εξοπλισμός με όργανα για την επίτευξη δελτιωμένων επιδόσεων κατατομής κυλίνδρου ευθυγράμμισης	1 352 822
14 Συστήματα ανοπήσεως άνευ επαφής για ποιοτική δελτίωση χαλυδδofύλλων	832 800
15 Αποφυγή φθοράς της επιφάνειας κατά τη στιλπνή ανόπτηση χαλυδδofύλλων ανώτερης ποιότητας	529 500
16 Νέες εξελίξεις κατά τη θερμομηχανικώς ελεγχόμενη έλαση νιοδιο-τιτανιούχων χαλύδων. Αριστοποίηση και εκπόνηση μοντέλων	458 773

Ενίσχυση σε Ecu

17	Μηχανολογική μελέτη των φαινομένων του θερμολυσισμού και αναπαράστασης, με μοντέλο, της θερμικής παραμόρφωσης ρόλων σε γραμμές συνεχούς ανόπτησης	413 400
18	Επίδραση της γεωμετρίας του δείγματος και των λιπαντικών στην ομοιογένεια της παραμόρφωσης, με τη χρήση διαστολομέτρου παραμορφώσεων	271 500
19	Ιδιότητες χυτευμάτων εγγύς των τελικών διαστάσεων, χαλύδων θερμής και ψυχράς έλασης, θαθείας κοίλανσης και διαμορφώσιμων εν ψυχρώ	789 900
20	Οξειδωση και εξανθράκωση χαλύδων υψηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα	134 021
21	Ανάλυση συστατικών ελαίων έλασης και των επιδράσεών τους στην καθαρότητα επιφανειών χαλυδουφύλλων μετά από ανόπτηση	473 851
22	Ψαθυροποίηση κατά την κατεργασία χάλυδα IF εν ψυχρώ	457 791
23	Βελτιώσεις κατά τη μέτρηση και τον έλεγχο επικαλύψεων ψευδαργύρου και ψευδαργυρούχων κραμάτων (Φάση 1)	943 642
24	Αναγνώριση και ταξινόμηση ελαττωμάτων σε πλατέα προϊόντα θερμής και ψυχρής έλασης μέσω αρχιτεκτονικής νευρονικών δικτύων	400 200
25	Οπτική οπισθοσκέδαση για τη συνεχή παρακολούθηση, με υπολογιστή, των χαρακτηριστικών των καταστάσεων έλασης τεχνουργημάτων	157 500
26	Μέτρηση της επιφανειακής τραχύτητας χαλύδινων φύλλων σε έλαστρα	291 300
27	Αυτόματη αναγνώριση και ανάλυση επιφανειακών ελαττωμάτων σε πλατέα προϊόντα χάλυδα (Φάση 2)	113 035
28	Αξιολόγηση και βελτίωση του ταχέος πολυστοιχειακού προσδιορισμού ιχνών ρύπων σε μέσα και υλικά χαλυδουργίας μέσω φασματομετρίας ICP-M	1 606 800
29	Επιτόπου μελέτη προστατευτικών στρωμάτων και διάδρωση χαλύδων με φασματομετρία RAMAN	294 900
30	Προδιαγραφές απαιτήσεων σκληρότητας και τοπικών παραμορφώσεων υπό καμπτική φόρτιση	243 000
31	Μελέτη της αναστολής παθητικοποίησης και της επαναπαθητικοποίησης ανοξειδωτων χαλύδων λόγω διαβρώσεως-μηχανικής τριβής	376 200
32	Προαγωγή και έλεγχος καταλληλότητας τροφίμων και υγειονομικών χρήσεων ανοξειδωτων χαλύδων μέσω του ελέγχου των αλληλεπιδράσεών τους με μικροοργανισμούς	494 967
33	Δυνατότητα εφαρμογής ανοξειδωτων χαλύδων για την αποθήκευση και μεταφορά χημικών ουσιών και τροφίμων. Βελτίωση των συνθηκών υπηρεσίας και της αξιοπιστίας	440 400
34	Ανάπτυξη νέας τεχνικής αντιδιαβρωτικής προστασίας για χαλύδδινες επιφάνειες μέσω στεμματομόρφου εκκενώσεως	281 400
35	Προκατεργασίες με οργανοσιλάνες για χρήση με ξηραίνόμενα δι' ακτινοβολήσεως οργανικά επιχρίσματα γυμνών και επιψευδαργυρωμένων χαλύδδινων φύλλων	740 700
36	Επίδραση της εργασίας μορφοποίησης στην αντιδιαβρωτική αντοχή ταυνομένων υμενίων από πολυμερή (Φάση 2)	186 300
37	Ανάπτυξη νέων μοντέλων δοκιμής κατεργαστικότητας/μηχανουργικής κατεργασίας για δελτιωμένους χάλυδες αποκοπής	1 166 048
38	Αριστοποίηση της μικρογραφικής μορφής χαλυδδοσυρμάτων υψηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα	770 100
39	Επιδόσεις κόπωσης συγκολλήσεων, περιβάλλοντος αδρανούς αερίου και πλάσματος, σε διατομές λεπτού πάχους	350 100
40	Κατασκευή ελαφρών χαλύδδινων μερών αμαξώματος αυτοκινήτων	2 219 400
41	Συμπεριφορά διαφόρων τύπων συναρμογών από ελάσματα λεπτού πάχους υπό πολυαξονική φόρτιση	400 800

Ενίσχυση σε Ecu

42	Ανάπτυξη χαλύδων IF υπερδαθείας κοίλανσης με καλές επιδόσεις θερμικού	465 288
43	Αριστοποίηση των συναφών προς τις εφαρμογές ιδιοτήτων γαλβανοποιημένων φύλλων και πρόσθετα επικαλυπτικά επιχρίσματα	489 300
44	Υπερταχεία θερμική κατεργασία φύλλων χαμηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα	481 481
45	Συνένωση χάλυδα με διάφορα υλικά ελασμάτων και αξιολόγηση επιδόσεων των προϊόντων	719 400
46	Τεχνική πεπερασμένων στοιχείων για την εκπόνηση μοντέλων της ευαισθησίας ειδικώς διαμορφωμένων προπλασμάτων στις ιδιότητες του υλικού και των ζωνών συγκόλλησης	309 900
47	Διερεύνηση διακυμάνσεων χημικής σύνθεσης στη συγκολλητικότητα χάλυδα ποιότητας 450 για κατασκευές ανοικτής θάλασσας	200 000
48	Ιδιότητες ραφών συγκόλλησης πολλών διελεύσεων	1 404 209
49	Κριτήρια αποδοχής και επίπεδα ασφάλειας για συγκολλήσεις χάλυδα υψηλής αντοχής	900 000
50	Συμπεριφορά στην κόπωση συγκολλητών χαλύδινων δομικών μερών υψηλής αντοχής υπό συνδυασμένη πολυαξονική φόρτιση κυμαινόμενου εύρους	202 500
51	Ανάπτυξη νέων χαλύδων για μελλοντική εφαρμογή σε κατασκευές ανοικτής θαλάσσης	797 690
52	Καμπύλες λυγισμού σε συνθήκες πυρός, αλληλεπιδράσεις M-N (IIIo μέρος)	36 000
53	Ανάπτυξη σχεδιαστικών κανόνων για χαλύδινες κατασκευές υποβαλλόμενες σε αληθοφανείς πυρκαγιές σε μεγάλα διαμερίσματα	349 500
54	Ανάπτυξη σχεδιαστικών κανόνων για απροστάτευτες χαλύδινες κατασκευές υποβαλλόμενες σε αληθοφανείς πυρκαγιές σε στεγασμένους χώρους στάθμευσης αυτοκινήτων	419 100
55	Βελτιωμένη ταξινόμηση χαλύδινων και σύνθετων διατομών. Νέοι κανόνες για τον τοπικό λυγισμό στους Ευρωκώδικες 3 και 4	309 600
56	Πρακτική σχεδίαση ημισυνεχών πλαισίων υποβαλλόμενων σε στατική και σεισμική φόρτιση	208 200
57	Προαγωγή της μελέτης στην περιοχή πλαστικών παραμορφώσεων για χαλύδινες και σύνθετες διατομές: Νέες απαιτούμενες προϋποθέσεις στους Ευρωκώδικες 3 και 4, πρακτικά εργαλεία για τους μελετητές (ικανότητες περιστροφής διατομών...)	342 900

ΕΡΓΑ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ/ΕΠΙΔΕΙΞΗΣ*Ενίσχυση σε Ecu*

1	Επεξεργασία υλών από υψικαμένους και λοιπών αποβλήτων υλικών χαλυδουργίας	879 400
2	Μονάδα επίδειξης για την πυροσυσσωμάτωση με μειωμένο όγκο καυσασερίων	1 985 153
3	Επίδειξη έγχυσης στις φύσες υψικαμένων λεπτομερισμένου σιδηρομεταλλεύματος αναμειγμένου με άνθρακα και οξυγόνο	3 528 413
4	Μέθοδος ανακύκλωσης φορτωμένων με λίπος υλών από εργασίες έλασης με τη χρήση χαλυδομεταλλακτών καθαρού οξυγόνου	768 400
5	Μέθοδος συνεχούς τήξης παλαιοσιδήρου	454 600
6	Ισχυρή έγχυση άνθρακα σε υψικαμένους και εμφύσηση ψυχρού αέρα πλούσιου σε οξυγόνο (μέρος I)	900 000
7	Οριζόντια συνεχής χύτευση στενών πλατέων λεπτού πάχους	229 400

	<i>Ενίσχυση σε Ecu</i>
8 Μονάδα πειραματικής εφαρμογής και επίδειξης για τη διαμόρφωση κυκλικών χαλύδινων προϊόντων με ψεκασμό	966 750
9 Επίδραση των συνθηκών εισόδου στο έλαστρο επί της επιφανειακής ποιότητας, δομής στερεοποίησης και ελέγχου των διαστάσεων απευθείας χυτευόμενων φύλλων παραγόμενων από μηχανή απόχυσης με δίδυμο κύλινδρο	344 800
10 Ο χάλυδας στις κατοικίες	83 600
11 Δοκιμαστική εγκατάσταση για τον έλεγχο καθοδήγησης και ρυτίδωσης σε γραμμή συνεχούς ανόπτησης	829 000
12 Δοκιμή ραφών συγκόλλησης σε σωλήνες, με ακτίνες Χ και χωρίς να χρησιμοποιείται φίλμ	764 000
13 Συνεχής μέτρηση με υπολογιστή των ιδιοτήτων φύλλων ψυχρής έλασης	342 600
14 Σύστημα δινορρευμάτων σε συνεχή σύνδεση με υπολογιστή για την επιθεώρηση της επιφάνειας θερμών ράβδων	693 000
15 Συνεχής μέτρηση και ανάλυση τήγματος χάλυδα	856 000
16 Ανάπτυξη προηγμένου συστήματος ελέγχου διεργασιών για μονάδα ελάστρων (Φάση 2)	358 600

ΕΡΓΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΟ 1992

	<i>Ενίσχυση σε Ecu</i>
1 Διερεύνηση της ελαφρής ψυχρής έλασης επιμεταλλωμένων χαλύδινων φύλλων	275 100
2 Διάθρωση ανοξείδωτου χάλυδα υπό υψηλή θερμοκρασία και όξινες συνθήκες	500 400
3 Οργανικά επιχρίσματα για την αντιδιαβρωτική προστασία επενδεδυμένων ελασμάτων	310 200
4 Απλουστευμένη έκδοση του Ευρωκώδικα 4 για τρέχουσες μελέτες σύνθετων κτιρίων	192 000
5 Αναγωγή λεπτομερισμένου σιδηρομεταλλεύματος και κόνεων χαλδουργίας σε κυκλοφορούσα ρευστοποιημένη κλίνη (Φάση 2)	2 281 000
6 Κάμιнос κυκλονικού μεταλλάκτη (Φάση 2)	1 120 250

ΕΦΕΔΡΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

	<i>Ενίσχυση σε Ecu</i>
1 Εξέταση του φαινομένου ώθησης του οπτάνθρακα από τις μετέπειτα γομώσεις σιδήρου υπό προσομοιωμένες συνθήκες εμφύσησης	655 675
2 Νοήμονα συστήματα παρακολούθησης και διάγνωσης για τον έλεγχο διεργασιών	976 200
3 Έλεγχος πλάτους σε συστοιχίες θερμής έλασης φινιρίσματος	467 400
4 Βελτιωμένη μέτρηση και έλεγχος επικαλύψεων ψευδαργύρου και ψευδαργυρούχων κραμάτων (Φάση II)	676 923
5 Ανίχνευση διαμήκων ελαττωμάτων σε θερμό σύρμα με τη χρήση περιστρεφόμενου αισθητήρα δινορρευμάτων πεδίου	419 400
6 Χαλύδδινα εντατικά συστήματα για κατασκευές ρηχού δαπέδου στο οποίο ενσωματώνονται σύνθετες πλάκες μεγάλου ανοίγματος με χαλύδδινο κατάστρωμα σε δάδος	696 600
7 Ισχυρή έγχυση άνθρακα σε υψικαμίνους και εμφύσηση ψυχρού αέρα πλούσιου σε οξυγόνο (μέρος II)	953 947

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πέμπτο τμήμα)

της 11ης Φεβρουαρίου 1993

στην υπόθεση C-142/91: Cebag BV κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (¹)

(Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής — Παρακρατήσεις επί των πληρωμών στον τομέα της επισιτιστικής δότηθειας)

(93/C 70/03)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-142/91, Cebag BV, εταιρεία ολλανδικού δικαίου, με έδρα το Zwolle (Κάτω Χώρες), εκπροσωπούμενη από τους J. M. E. Feije και H. K. Bronkhorst, δικηγόρους Χάγης, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο J. Loesch, 8, rue Zithe, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Robert Caspar Fischer), που έχει ως αντικείμενο προσφυγή που ασκήθηκε βάσει του άρθρου 181 της συνθήκης ΕΟΚ σε συνδυασμό με το άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 για τις γενικές διατάξεις της συγκεντρώσεως στην Κοινότητα των προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική δότηθεια (²) και με την οποία ζητήθηκε η καταβολή των ποσών που έχει παρακρατήσει η Επιτροπή σε σχέση με ορισμένες παραδόσεις στον τομέα της επισιτιστικής δότηθειας και η ακύρωση του σχετικού τηλετύματος της 27ης Μαρτίου 1991, το Δικαστήριο (πέμπτο τμήμα), συγκείμενο από τους G. C. Rodríguez Iglesias, πρόεδρο τμήματος, M. Zuleeg, R. Joliet, J. C. Moitinho de Almeida, και D. A. O. Edward, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: F. G. Jacobs, γραμματέας: L. Hewlett, υπάλληλος διοικήσεως εξέδωσε στις 11 Φεβρουαρίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Υποχρεώνει την Επιτροπή να καταβάλει στην εταιρεία Cebag BV, με έδρα το Zwolle, το ποσό των 65 093,10 Ecu, εντόκως με το επιτόκιο που εφαρμόζει η Επιτροπή, από το χρονικό σημείο της παρόδου των τριών μηνών που ακολούθησαν την υποβολή των αντιστοίχων αιτήσεων πληρωμής.
2. Καταδικάζει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

(¹) ΕΕ αριθ. C 178 της 9. 7. 1991.

(²) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 11ης Φεβρουαρίου 1993

στην υπόθεση C-291/91 (αίτηση του Finanzgericht München για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Textilveredelungsunion GmbH & Co. KG κατά Hauptzollamt Nürnberg-Fürth (¹)

(Τελωνειακή ένωση — Ενεργητική τελειοποίηση)

(93/C 70/04)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-291/91, η οποία έχει ως αντικείμενο αίτηση του Finanzgericht München προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ Textilveredelungsunion GmbH & Co. KG και Hauptzollamt Nürnberg-Fürth, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1999/85 του Συμβουλίου της 16ης Ιουλίου 1985 για το καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης (²), και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/86 του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1986 που καθορίζει ορισμένες διατάξεις εφαρμογής του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1999/85 (³), το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα), συγκείμενο από τους G. C. Rodríguez Iglesias, πρόεδρο τμήματος, R. Joliet και D. A. O. Edward, δικαστές: γενικός εισαγγελέας: W. Van Gerven, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 11 Φεβρουαρίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1999/85 του Συμβουλίου της 16ης Ιουλίου 1985 για το καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/86 του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1986 που καθορίζει ορισμένες διατάξεις εφαρμογής του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1999/85, έχουν την έννοια ότι όταν, στο πλαίσιο συμβάσεως πραγματοποίησης εργασίας «φασόν», που έχει συναφθεί μεταξύ εντολέα και επιχειρηματία που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, αφορά δε την εκτέλεση εργασιών τελειοποίησης επί μη κοινοτικών εμπορευμάτων, καταθέτει την αίτηση για την παροχή εγκρίσεως εκ μέρους των αρμοδίων τελωνειακών αρχών ο επιχειρηματίας, η αίτηση αυτή πρέπει να κατατίθεται επ' ονόματι του εντολέα.

(¹) ΕΕ αριθ. C 331 της 20. 12. 1991.

(²) ΕΕ αριθ. L 188 της 20. 7. 1985, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. L 351 της 12. 12. 1986, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 1993

στην υπόθεση C-107/91: ENU — Empresa Nacional de Urânio SA κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾

(ΕΚΑΕ — Προσφυγή κατά παραλείψεως — Οργανισμός εφοδιασμού — Διάθεση του αποθέματος ουρανίου)

(93/C 70/05)

(Γλώσσα διαδικασίας: η πορτογαλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-107/91, ENU — Empresa Nacional de Urânio SA, εταιρεία πορτογαλικού δικαίου, με έδρα την Urgeirica, στην κοινότητα Nelas (εκπρόσωπος: Dr. José Mota Coimbra de Matos, δικηγόρος Λισσαβώνας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Joaquín Calvo Basarán, 34 bd. Ernest Feltgen), κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Herculano Lima και Jürgen Grunwald), που έχει ως αντικείμενο να αναγνωριστεί ότι η Επιτροπή παρέλειψε να λάβει και να της απευθύνει την απόφαση την οποία της είχε ζητήσει να εκδώσει βάσει του άρθρου 53 της συνθήκης ΕΚΑΕ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους G. C. Rodríguez Iglesias, πρόεδρο του πρώτου και του πέμπτου τμήματος, προεδρεύοντα, M. Zuleeg και J. L. Murray, προέδρους τμήματος, G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse και D. A. O. Edward, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: C. Gulmann, γραμματέας: D. Louterman-Hubeau, κύρια υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 16 Φεβρουαρίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Η Επιτροπή παρέλειψε, κατά παράβαση του άρθρου 53 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΚΑΕ, να εκδώσει απόφαση επί της αιτήσεως που της υπέβαλε βάσει της διάταξης αυτής η προσφεύγουσα.

2. Καταδικάζει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 125 της 15. 5. 1991.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 17ης Φεβρουαρίου 1993

στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-159/91 και C-160/91 (αιτήσεις για την έκδοση προδικαστικής απόφασης του Tribunal des affaires de sécurité sociale de l'Hérault): Christian Poucet κατά Assurances générales de France (AGF) και Caisse mutuelle régionale du Languedoc-Roussillon (Camulrac) και Daniel Pistre κατά Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse des artisans (Cancava) ⁽¹⁾

(Ερμηνεία των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ — Έννοια της επιχείρησης — Φορέας στον οποίο έχει ανατεθεί η διαχείριση ειδικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης — Εθνική νομοθεσία που αναγνωρίζει δεσπόζουσα θέση στον φορέα αυτό)

(93/C 70/06)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-159/91 και C-160/91, που έχουν ως αντικείμενο αιτήσεις του Tribunal des affaires de sécurité sociale de l'Hérault (Γαλλία) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με τις οποίες ζητείται, στο πλαίσιο των δικών που εκκρεμούν ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ Christian Poucet και Assurances générales de France (AGF) και Caisse mutuelle régionale du Languedoc-Roussillon (Camulrac) και μεταξύ Daniel Pistre και Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse des artisans (Cancava), η έκδοση προδικαστικής απόφασης ως προς την ερμηνεία των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους O. Due, Πρόεδρο, G. C. Rodríguez Iglesias, M. Zuleeg και J. L. Murray, προέδρους τμήματος, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse και D. A. O. Edward, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: G. Tesouro, γραμματέας: D. Louterman-Hubeau, κύρια υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 17 Φεβρουαρίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Ο όρος επιχείρηση κατά την έννοια των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης δεν καλύπτει τους φορείς στους οποίους έχει ανατεθεί η διαχείριση συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης όπως αυτά που περιγράφονται στις αποφάσεις περί παραπομπής.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 194 της 25. 7. 1991.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 17ης Φεβρουαρίου 1993

στην υπόθεση C-173/91: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου του Βελγίου⁽¹⁾

(Παράδοση κράτους — Ίση αμοιβή ανδρών και γυναικών — Συμπληρωματική αποζημίωση λόγω απολύσεως)

(93/C 70/07)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-173/91, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Marie Wolcarius και Θεόφιλος Μαργέλλος) κατά Βασιλείου του Βελγίου (εκπρόσωποι: Robert Hoebaer και Christian Deneve) που έχει ως αντικείμενο να αναγνωριστεί ότι το Βασίλειο το Βελγίου, διατηρώντας σε ισχύ νομοθεσία που δεν επιτρέπει τη χορήγηση στις εργαζόμενες γυναίκες ηλικίας άνω των 60 ετών της συμπληρωματικής αποζημίωσης λόγω απολύσεως που προβλέπει η συλλογική σύμβαση υπ' αριθ. 17, η οποία εφαρμόζεται υποχρεωτικώς δυνάμει του βασιλικού διατάγματος της 16ης Ιανουαρίου 1975, παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 119 της συνθήκης ΕΟΚ και επικουρικώς από την οδηγία 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1976 περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, στην επαγγελματική εκπαίδευση και πρόωθηση και τις συνθήκες εργασίας⁽²⁾, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Ο. Due, Πρόεδρο, G. C. Rodríguez Iglesias, και J. L. Murray, προέδρους τμήματος, G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, M. Díez de Velasco, P. J. G. Karteyn και D. A. O. Edward, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: F. G. Jacobs, γραμματέας: H. von Holstein, δοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 17 Φεβρουαρίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Το Βασίλειο του Βελγίου, διατηρώντας σε ισχύ νομοθεσία που δεν επιτρέπει τη χορήγηση στις εργαζόμενες γυναίκες ηλικίας άνω των 60 ετών της συμπληρωματικής αποζημίωσης λόγω απολύσεως που προβλέπει η συλλογική σύμβαση υπ' αριθ. 17, η οποία εφαρμόζεται υποχρεωτικώς δυνάμει του βασιλικού διατάγματος της 16ης Ιανουαρίου 1975, παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 119 της συνθήκης ΕΟΚ.
2. Καταδικάζει το Βασίλειο του Βελγίου στα δικαστικά έξοδα.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 201 της 31. 7. 1991.⁽²⁾ ΕΕ ειδ. έκδ. 05/002, σ. 70.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(δεύτερο τμήμα)

της 18ης Φεβρουαρίου 1993

στην υπόθεση C-218/91 (αίτηση του Bayerisches Landessozialgericht για την έκδοση προδικαστικής απόφασης): Miriam Gobbis κατά Landesversicherungsanstalt Schwaben⁽¹⁾

(Κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων — Παροχές για ορφανά)

(93/C 70/08)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-218/91, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bayerisches Landessozialgericht προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία το αιτούν διαστήριο ζητεί, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του μεταξύ της Miriam Gobbis, και του Landesversicherungsanstalt Schwaben, την έκδοση προδικαστικής απόφασης ως προς την ερμηνεία του άρθρου 78 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, όπως κωδικοποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2001/83 του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1983⁽²⁾, το Δικαστήριο (δεύτερο τμήμα), συγκείμενο από τους J. L. Murray, πρόεδρο τμήματος, G. F. Mancini και F. A. Schockweiler, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: W. Van Gerven, γραμματέας: L. Hewlett, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 18 Φεβρουαρίου 1993 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το άρθρο 78 παράγραφος 2, στοιχείο β) πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, όπως κωδικοποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2001/83 του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1983 έχει την έννοια ότι, κατά τον υπολογισμό των προσαυξήσεων που οφείλονται βάσει της διατάξεως αυτής, ο αρμόδιος φορέας πρέπει να λαμβάνει υπόψη την προσαύξηση του οικογενειακού επιδόματος και το κλάσμα της καταβαλλόμενης στον επιζώντα σύζυγο των διακινουμένων εργαζομένων συνολικής συντάξεως επιζώντων το οποίο προορίζεται, κατά τη νομοθεσία του κράτους μέλους κατοικίας του ορφανού, για τη διατροφή του ορφανού. Αντίθετα, η προσαύξηση που προβλέπει η νομοθεσία του κράτους μέλους κατοικίας για την εξίσωση της συντάξεως επιζώντων προς την ελάχιστη σύνταξη που προβλέπει η νομοθεσία του κράτους αυτού δεν λαμβάνεται υπόψη από τον αρμόδιο φορέα κατά τον υπολογισμό αυτό, εφόσον ο επιζών σύζυγος του διακινουμένου εργαζομένου δικαιούται την προσαύξηση αυτή ανεξάρτητα από το αν βαρύνεται με τη διατροφή τέκνων και από το αν τα τέκνα αυτά είναι ορφανά.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 251 της 26. 9. 1991.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 230 της 22. 8. 1983, σ. 6.

ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 1ης Φεβρουαρίου 1993

στην υπόθεση C-318/92 P: Andrew Macrae Moat κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾**(Αίτηση αναιρέσεως καταφανώς αστήρικτη και απαράδεκτη)**

(93/C 70/09)

(Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-318/92 P, Andrew Macrae Moat, υπάλληλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάτοικος Βρυξελλών, εκπροσωπούμενος, αρχικώς, από το δικηγόρο Eric Moons, και στη συνέχεια, από τον Luc Govaert, δικηγόρο Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τη δικηγόρο Lucy Dupong, 14A rue des Bains, κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Thomas F. Cusack), που έχει ως αντικείμενο αίτηση αναιρέσεως κατά της Διατάξεως του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (τέταρτο τμήμα) στην υπόθεση T-72/91, Andrew Macrae Moat κατά Επιτροπής, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους O. Due, Πρόεδρο, K. N. Κακούρη, G. C. Rodríguez Iglesias, M. Zuleeg και J. L. Murray, προέδρους τμήματος, G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse, M. Diez de Velasco, P. J. G. Kapteyn και D. A. O. Edward, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: G. Tesaro, γραμματέας: J.-G. Giraud, εξέδωσε, την 1η Φεβρουαρίου 1993, Διάταξη με το ακόλουθο διατακτικό:

1. *Απορρίπτει την αίτηση αναιρέσεως.*
2. *Καταδικάζει τον κ. Moat στα δικαστικά έξοδα.*

(¹) ΕΕ αριθ. C 219 της 26. 8. 1992.

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε ο Kantonrechter te 's-Gravenhage με απόφαση της 12ης Ιανουαρίου 1993 στην υπόθεση M. N. G. van den Akker και λοιποί κατά Stichting Shell Pensioenfonds

(Υπόθεση C-28/93)

(93/C 70/10)

Με απόφαση της 12ης Ιανουαρίου 1993, η οποία περιήλθε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την 1η Φεβρουαρίου 1993, ο Kantonrechter te 's-Gravenhage, στο πλαίσιο της διαφοράς μεταξύ M. N. G. van den Akker και λοιποί και Stichting Shell Pensioenfonds που εκκρεμεί ενώπιόν του, ζητεί από το Δικαστήριο την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των ακόλουθων ερωτημάτων:

A. Αντίκειται προς το άρθρο 119 το να ορίζεται σε μία ρύθμιση περί συντάξεων που έχει συνομολογηθεί στο πλαίσιο συμβάσεως εργασίας, κατά την οποία η ηλικία που παρέχει διαίωμα συντάξεως ορίζεται στο 60ό έτος της ηλικίας από την 1η Ιανουαρίου 1985 τόσο για άνδρες όσο και για γυναίκες που συμμετέχουν στο σύστημα, η δε ηλικία που παρέχει δικαίωμα συντάξεως ως προς μία περιορισμένη κατηγορία γυναικών που συμμετέχουν στο σύστημα μετά τις 17 Μαΐου 1990 διατηρείται το 55ο έτος της ηλικίας, εφόσον το έτος αυτό:

- α) προκύπτει από μία μεταβατική ρύθμιση (στο εξής: μεταβατική ρύθμιση) που ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1985 (όταν κατόπιν τροποποίησής του κανονισμού η ηλικία που παρέχει δικαίωμα συντάξεως και η οποία προηγουμένως είχε καθοριστεί για τους άνδρες που συμμετέχουν στο σύστημα στο 60ό έτος και για τις γυναίκες που συμμετέχουν στο σύστημα στο 55ο έτος, ευθυγραμμίστηκε και ορίστηκε στο 60ό έτος της ηλικίας) και
- β) η μεταβατική ρύθμιση εφαρμόζεται αποκλειστικά ως προς τις γυναίκες (υποψήφιες) που συμμετέχουν στο σύστημα οι οποίες τόσο στις 31 Δεκεμβρίου 1984 όσο και την 1η Ιανουαρίου 1985 βρίσκονταν στην υπηρεσία εργοδότη ο οποίος είχε προσχωρήσει στο καθού (στο εξής: τα θύματα) και
- γ) στη μεταβατική ρύθμιση προβλεπόταν ταυτόχρονα ότι τα θύματα μπορούσαν να επιλέξουν μεταξύ του 55ου ή του 60ού έτους ως ηλικίας που παρέχει δικαίωμα συντάξεως, επιλογή που έπρεπε να γίνει εντός περιόδου η οποία ήδη (το αργότερο) έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1986;

B. Πρέπει να δοθεί διαφορετική απάντηση στο ερώτημα A αν η μεταβατική ρύθμιση προβλέπει για περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν γνωστοποιήθηκε εγκαίρως και ρητώς καμία επιλογή ότι τότε εφαρμόζεται η αρχική ηλικία των 55 ετών ή ότι εφαρμόζεται η γενική ηλικία των 60 ετών;

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Βασιλείου του Βελγίου, που ασκήθηκε στις 5 Φεβρουαρίου 1993

(Υπόθεση C-37/93)

(93/C 70/11)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από το Δημήτριο Γκουλούση, νομικό σύμβουλο, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Roberto Hayder, Centre Wagner, άσκησε προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 5 Φεβρουαρίου 1993 κατά του Βασιλείου του Βελγίου.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να αναγνωρίσει ότι το Βασίλειο του Βελγίου, διατηρώντας σε ισχύ στη βελγική νομοθεσία διατάξεις δυνάμει των οποίων μόνο δέλγοι υπήκοοι μπορούν να απασχολούνται ως ναυτικοί σε ορισμένες θέσεις εργασίας εκτός εκείνης του πλοιάρχου και του δεύτερου πλοιάρχου, παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 48 της συνθήκης ΕΟΚ και τα άρθρα 1 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1968,
- να καταδικάσει το Βασίλειο του Βελγίου στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Με την προσφυγή δάλλεται η διατήρηση σε ισχύ των διατάξεων του νόμου της 25ης Φεβρουαρίου 1964, περί συστάσεως του Pool des marins de la marine marchande (υπηρεσίας απασχολήσεως ναυτικών του εμπορικού ναυτικού), τροποποιηθέντος με τον νόμο της 8ης Ιουλίου 1975. Όσον αφορά την ανάγκη ρητής καταργήσεως των θεωρούμενων ως αντίθετων προς το κοινοτικό δίκαιο διατάξεων, η Επιτροπή επικαλείται την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση 167/73 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Συλλογή ΔΕΚ 1974, σ. 359.

Αίτηση αναιρέσεως του Syndicat français de l'Express international (SFEI) και λοιπών, που ασκήθηκε στις 8 Φεβρουαρίου 1993 κατά της αποφάσεως της 30ής Νοεμβρίου 1992, την οποία εξέδωσε το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (δεύτερο τμήμα) στην υπόθεση T-36/92, Syndicat français de l'Express international (SFEI) και λοιποί κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(Υπόθεση C-39/93 P)

(93/C 70/12)

Οι εταιρείες Syndicat français de l'Express international (SFEI), DHL International, Service CRIE και May Courier, εκπροσωπούμενες από τον Eric Morgan de Rivery, δικηγόρο Παρισιού, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Alex Schmitt, 62, avenue Guillaume, άσκησαν ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 8 Φεβρουαρίου 1993 αναίρεση κατά της αποφάσεως του δεύτερου τμήματος του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην υπόθεση T-36/92, Syndicat français de l'Express international (SFEI), DHL International, Service CRIE και May Courier κατά Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι αναιρεσιδούσες ζητούν από το Δικαστήριο:

- να ακυρώσει τη Διάταξη T-36/92, την οποία εξέδωσε στις 30 Νοεμβρίου 1992 το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾,
- να συναγάγει από την ακύρωση αυτή όλες τις νόμιμες συνέπειες, ιδίως δε να αναπέμψει την υπόθεση ενώπιον

του Πρωτοδικείου για να συνεχίσει την εξέτασή της επί της ουσίας και καλεί, για το σκοπό αυτό, την Επιτροπή να υποβάλει παρατηρήσεις επί της ουσίας,

- να επιφυλαχθεί ως προς τα δικαστικά έξοδα, κατ'εφαρμογή του άρθρου 122 του κανονισμού διαδικασίας, a contrario.

Λόγοι αναιρέσεως και κύρια επιχειρήματα:

- Εσφαλμένη ερμηνεία της νομικής έννοιας της καταγγελλίας: τήρηση τύπων που δεν προβλέπονται από τη συνθήκη και τις πράξεις του παραγώγου δικαίου.
- Εσφαλμένη ερμηνεία της έννοιας της δυναμένης να προσληφθεί πράξεως.
- Μη τήρηση των αρχών της καλής πίστεως και της νομικής ασφαλείας.

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας, που ασκήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 1993

(Υπόθεση C-40/93)

(93/C 70/13)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον Enrico Traversa, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Roberto Hayder, Centre Wagner, Kirchberg, άσκησε στις 9 Φεβρουαρίου 1993 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- α) να αναγνωρίσει ότι η Ιταλική Δημοκρατία, παρατείνοντας με το νόμο αριθ. 471 της 31ης Οκτωβρίου 1988, έως το τέλος του ακαδημαϊκού έτους 1984/85, έναντι των πτυχιούχων ιατρικής, την προθεσμία που ορίζει το άρθρο 19 της οδηγίας 78/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 περί της αμοιβαίας αναγνώσεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων του οδοντιάτρου και περί των μέτρων προς διευκόλυνση της πραγματικής ασκήσεως του δικαιώματος εγκαταστάσεως και του δικαιώματος της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 19 της εν λόγω οδηγίας και από το άρθρο 1 της οδηγίας 78/687/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 περί του συντονισμού των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις δραστηριότητες του οδοντιάτρου·

- 6) να καταδικάσει την Ιταλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Η δεσμευτικότητα των οδηγιών που επιβάλλει το άρθρο 189 τρίτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ, συνεπάγεται την ομοιό-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 1 της 5. 1. 1993, σ. 10.

μορφή εφαρμογή τους σε όλη την Κοινότητα. Ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να επικαλείται διατάξεις ή πρακτική της εσωτερικής του έννομης τάξης, ούτε πραγματικές εσωτερικές καταστάσεις για να δικαιολογήσει τη μη τήρηση των υποχρεώσεων και των προθεσμιών που ορίζονται με τις κοινοτικές οδηγίες.

Προσφυγή της Γαλλικής Δημοκρατίας κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 1993

(Υπόθεση C-41/93)

(93/C 70/14)

Η Γαλλική Δημοκρατία, εκπροσωπούμενη από τις Edwige Belliard και Catherine de Salins, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο την έδρα της γαλλικής πρεσβείας, 9, boulevard du Prince Henri, άσκησε στις 9 Φεβρουαρίου 1993 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να κηρύξει ανίσχυρη την απόφαση της Επιτροπής C(92) 776 τελικό της 2ας Δεκεμβρίου 1992⁽¹⁾, με την οποία αναγνωρίστηκε η νομιμότητα της γερμανικής κανονιστικής αποφάσεως της 12ης Δεκεμβρίου 1989,
- να καταδικάσει την καθής στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι και κύρια επιχειρήματα:

Η γαλλική κυβέρνηση θεωρεί ότι η προσβαλλόμενη απόφαση δέχθηκε το δάσιμο των λόγων που προέβαλε η γερμανική κυβέρνηση και επέτρεψε τη διατήρηση σε ισχύ της κοινοποιηθείσας νομοθεσίας και αμφισβητεί ότι η εν λόγω απόφαση συμβιβάζεται προς το κοινοτικό δίκαιο λόγω:

- παραβάσεως του άρθρου 100 Α παράγραφος 4 της συνθήκης ΕΟΚ: η οδηγία 91/173/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την πενταχλωροφαινόλη προβαίνει στη μέγιστη δυνατή εναρμόνιση που θα επηρεάσει αισθητώς την εμπορευματοποίηση της PCP, των παραγώγων της και των προϊόντων που υφίστανται επεξεργασία με τη δόση των εν λόγω ουσιών. Οι εξαιρέσεις που προβλέπει η γερμανική νομοθεσία είναι υπερβολικά αυστηρές· ισοδυναμούν κυρίως με απαγόρευση διαθέσεως στο εμπόριο στη Γερμανία κάθε προϊόντος που υφίσταται επεξεργασία με τις εν λόγω ουσίες. Δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν μπόρεσε να λάβει πληροφοριακά στοιχεία που αφορούν:
- τον ανεπαρκώς προστατευτικό χαρακτήρα της οδηγίας 91/173/ΕΟΚ εν όψει των κινδύνων που παρουσιάζει η PCP ή λόγω των ιδιομορφιών της καταστάσεως στη Γερμανία,

— τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται προς αντικατάσταση της PCP, καθώς και την ελάχιστη διαπικτότητά τους για το περιβάλλον και την υγεία,

— την προέλευση των εν λόγω υποκαταστάτων,

προέδω σε επιφανειακή μόνο εξέταση η οποία δεν ανταποκρίνεται στον ενδελεχή έλεγχο που επιβάλλει το άρθρο 100 Α παράγραφος 4,

— παραβάσεως του άρθρου 190 της συνθήκης ΕΟΚ.

Προσφυγή του Βασιλείου της Ισπανίας κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 11 Φεβρουαρίου 1993

(Υπόθεση C-42/93)

(93/C 70/15)

Το Βασίλειο της Ισπανίας, εκπροσωπούμενο από τον Alberto José Navarro González, γενικό διευθυντή του κοινοτικού, νομικού και θεσμικού συντονισμού, και την Gloria Calvo Díaz, Abogado del Estado, για τις ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου διαδικασίες, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο την εδώ πρεσβεία της Ισπανίας, 4-6 boulevard Emmanuel Servais, άσκησε, στις 11 Φεβρουαρίου 1993, ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής C(92) 2654 τελικό της 4ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν από την ισπανική κυβέρνηση προς την εταιρεία Merco (τομέας γεωργίας-τροφίμων), που κοινοποιήθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1992, κατά το μέτρο που με την εν λόγω απόφαση κηρύσσεται παράνομη η αύξηση κατά 5 900 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες του κεφαλαίου της επιχειρήσεως Merco κατά το 1990 και ζητείται η επιστροφή του σχετικού ποσού και
- να καταδιώσει την καθής στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι και κύρια επιχειρήματα:

- Παράβαση του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ — Δεν υφίσταται κρατική ενίσχυση αντίθετη προς το κοινοτικό δίκαιο — Συνήθης ενέργεια ενός ιδιώτη επενδυτή: η πραγματοποιηθείσα αύξηση του κεφαλαίου της Merco δεν πρέπει να αναλυθεί υπό το πρίσμα ότι η εταιρεία πρόκειται να διατηρήσει όλες τις δραστηριότητες. Αντιθέτως, ο σκοπός της κατά τον πλέον ανώδυνο τρόπο διαλύσεως ενός τμήματος της επιχειρήσεως, αυτού των πετρελαιοειδών, που αντιπροσώπευε περίπου το 50 % των συνολικών δραστηριοτήτων της εταιρείας, απαιτεί την εφαρμογή των κριτηρίων ενός ιδιώτη επενδυτή όσον αφορά τις προϋποθέσεις και τους όρους υπό

⁽¹⁾ Σχετικά με την απαγόρευση της πενταχλωροφαινόλης (PCP) την οποία κοινοποίησε η Γερμανία (ΕΕ αριθ. C 334 της 18. 12. 1992, σ. 8).

τους οποίους μπορεί να αποφασιστεί η παύση των δραστηριοτήτων μιας επιχείρησης. Η αύξηση του κεφαλαίου που αποτελεί το αντικείμενο της αμφισβητούμενης αποφάσεως επέτρεψε τόσο την ανάκτηση των στοιχείων ενεργητικού της εταιρείας, ανάκτηση που δεν θα ήταν δυνατή με άλλο τρόπο, όσο και την εξόφληση σημαντικών οφειλών προς δανειστές, οι περισσότεροι από τους οποίους είναι μικροί καλλιεργητές και των οποίων, άλλως, η διαδίωξη θα ετίθετο σε κίνδυνο αν δεν τους καταβάλλονταν οι προς αυτούς οφειλές. Δεν μπορεί να γίνει εν προκειμένω λόγος για ενισχύσεις για τη διατήρηση των δραστηριοτήτων της επιχείρησης, ληφθέντος υπόψη ότι σκοπός των ενισχύσεων ήταν η οριστική κατάργηση ενός τομέα δραστηριοτήτων της επιχείρησης αυτής, εφόσον, λόγω υποχρεώσεων απορρεουσών από μέτρα που είχαν ληφθεί πριν από την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας στις Κοινότητες, είχε προκληθεί μια τεράστια αστάθεια στην επιχείρηση ως σύνολο.

- Παράδοση του άρθρου 92 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ — Δεν επηρεάζεται το ενδοκοινοτικό εμπόριο: δεν είναι κατ' ουδένά τρόπο δυνατό να θεωρηθεί ότι μία αύξηση κεφαλαίου είναι ικανή να επηρεάσει τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές, κατά το μέτρο που το απευθείας και άμεσο αποτέλεσμά της ήταν όχι η ισχυροποίηση της

οικονομικής θέσεως της Merco ως συνόλου, αλλά, ακριβώς, η διάλυση ενός τομέα δραστηριοτήτων που προκαλούσε τα σοβαρότερα από τα προβλήματα που αντιμετώπιζε η εταιρεία.

- Επικουρικά, δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης ΕΟΚ.

Διαγραφή της υποθέσεως C-291/90 ⁽¹⁾

(93/C 70/16)

Με Διάταξη της 3ης Φεβρουαρίου 1993, ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε τη διαγραφή της υποθέσεως C-291/90: Προτογαλική Δημοκρατία κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υποστηριζόμενου από το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 267 της 23. 10. 1990.

ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ

ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

(τέταρτο τμήμα)

της 8ης Φεβρουαρίου 1993

στην υπόθεση T-101/92: Δημήτριος Σταγάκης κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾

(Υπάλληλος — Απαράδεκτο της προσφυγής — Ευεργέτημα της πενίας)

(93/C 70/17)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ελληνική)

Στην υπόθεση T-101/92, Δημήτριος Σταγάκης, κάτοικος Ρεθύμνου (Ελλάδα), κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση του εφεδρικού πίνακα του διαγωνισμού PE/149/LA, για την πρόσληψη μεταφραστών ελληνικής γλώσσας, λόγω της αντικανονικής διεξαγωγής των εξετάσεων, το Πρωτοδικείο (τέταρτο τμήμα), συγκείμενο από τους C. W. Bellamy, πρόεδρο, και H. Kirschner και A. Saggio, δικαστές· γραμματέας: H. Jung, εξέδωσε στις 8 Φεβρουαρίου 1993 Διάταξη με το ακόλουθο διατακτικό:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 17 της 22. 1. 1993.

1. Απορρίπτει την προσφυγή ως απαράδεκτη.
2. Ο προσφεύγων θα φέρει τα δικά του δικαστικά έξοδα.
3. Απορρίπτει την αίτηση παροχής του ευεργετήματος της πενίας.

Προσφυγή των Comité Central d'Entreprise de la SA Vittel, Comité d'Établissement de Pierval και Fédération Générale Agroalimentaire κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 3 Φεβρουαρίου 1993

(Υπόθεση T-12/93)

(93/C 70/18)

Οι Comité Central d'Entreprise de la SA Vittel, Comité d'Établissement de Pierval, που εδρεύουν στο Vittel (Γαλλία), και η Fédération Générale Agroalimentaire, που εδρεύει στο Παρίσι, εκπροσωπούμενες από τους François Nativi, Hélène Rousseau και Françoise Bienaymé-Galaz, δικηγόρους Παρισιού, και Aloyse May, δικηγόρο Λουξεμβούργου, που είναι και αντίκλητός τους, 31, Grand rue, άσκησε στις 3 Φεβρουαρίου 1993 ενώπιον το Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι προσφεύγουσες ζητούν από το Πρωτοδικείο:

- να διατάξει την Επιτροπή να προσκομίσει το σύνολο των εγγράφων επί των οποίων στηρίχθηκε η απόφαση IV/M.190 Nestlé/Perrier,
- να ακυρώσει την απόφαση IV/M.190 Nestlé/Perrier με όλες τις έννομες συνέπειες.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Οι προσφεύγουσες κατηγορούν την Επιτροπή ότι παρέδωκε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 εφαρμόζοντας τα άρθρα 2 και 3 σε μια αγορά που εμφανίστηκε ως ολιγοπωλιακή. Πράγματι, ενώ για την εφαρμογή των άρθρων αυτών απαιτείται η δημιουργία ή η ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης, στην περίπτωση του ολιγοπωλίου οι επιχειρηματίες ακόμη και αν προέρχονται από συγκέντρωση, δεν είναι ικανοί να ενεργήσουν σε αξιόλογο μέτρο ανεξάρτητα από τους ανταγωνιστές τους, τους πελάτες τους ή τους καταναλωτές. Εξάλλου, αν ο κοινοτικός νομοθέτης ήθελε να επιλέξει στον εν λόγω κανονισμό τη δεσπόζουσα θέση «μιας ή περισσοτέρων επιχειρήσεων», όπως κάνει το άρθρο 86 της συνθήκης, θα μπορούσε να το αναφέρει σαφώς, πράγμα που δεν έπραξε.

Εξάλλου, η Επιτροπή υπέπεσε σε νομική πλάνη καθότι δεν στήριξε την απόφασή της στην ανάγκη να διατηρήσει την ήδη υπάρχουσα κατάσταση ανταγωνισμού, αλλά αναζήτησε μέσα για την ανάπτυξη του ανταγωνισμού ενώ από τις αιτιολογικές σκέψεις 13 και 14 του εν λόγω κανονισμού προκύπτει η πρόθεση του κοινοτικού νομοθέτη να περιο-

ρίσει την εξουσία επεμβάσεως της Επιτροπής μόνο προς τον σκοπό της διατηρήσεως της συγκεκριμένης καταστάσεως ανταγωνισμού και για τον λόγο αυτό της παρέχει μόνο την εξουσία να ελέγχει τα εμπόδια στην ομαλή λειτουργία του. Δεδομένου όμως ότι η Επιτροπή δεν μπορούσε να ασκήσει την εξουσία αυτή χωρίς νόμιμο έρεισμα, πρόκειται για δαρύτατη υπέρβαση εξουσίας.

Εξάλλου, η προσβαλλομένη απόφαση εμφανίζει πραγματική πλάνη, καθόσον πολλοί από τους σωρευτικούς όρους από τους οποίους εξαρτάται η έγκριση της Επιτροπής για τη συγκεκριμένη συγκέντρωση είναι αδύνατο να πραγματοποιηθούν. Συγκεκριμένα, η απόφαση της Επιτροπής αναφέρεται στην πώληση ορισμένων πηγών και σημάτων όπως τα Thonon και Vichy, τα οποία δεν περιλαμβάνονται στο ενεργητικό της εταιρείας Perrier, ούτε συνεπώς της Nestlé.

Ομοίως η επίδικη απόφαση εμφανίζει πλείονες περιπτώσεις πρόδηλης πλάνης περί την εκτίμηση, όσον αφορά την ανάλυση των μεριδίων της αγοράς, το ρόλο των παραγωγών νερών της περιοχής και των διανομέων στη συγκεκριμένη αγορά καθώς και την εκτίμηση του πραγματικού ανταγωνισμού μεταξύ των επιχειρηματιών που κινούνται στην αγορά.

Τέλος, η Επιτροπή ενήργησε κατά κατάχρηση εξουσίας και επιφύλαξε για τον εαυτό της τη δυνατότητα να ανακαλέσει την απόφασή της και να κρίνει ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά η επίδικη συγκέντρωση, προβλέποντας σχετικώς μια προϋπόθεση καθαρά προαιρετική βάσει ενός απραγματοποίητου όρου.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Impact

Νομικός οδηγός για υπεύθυνους παροχής και χρήστες υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης, σε κοινοτικό επίπεδο

(93/C 70/19)

1. Εισαγωγή

Έχει διαπιστωθεί ότι τα νομικά ζητήματα, περιλαμβανομένων των διαφορών που υπάρχουν μεταξύ των επιμέρους εθνικών νομοθεσιών και νομικών πρακτικών καθώς και των αδεσποτήτων που δημιουργούνται από ορισμένες εφαρμογές ΝΤΠ (νέες τεχνολογίες πληροφόρησης), παρακαλύδουν τη δημιουργία μιας κοινοτικής αγοράς υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης, στο πλαίσιο των προγραμμάτων Impact και Impact 2 (αποφάσεις του Συμβουλίου της 26. 7. 1988 ΕΕ αριθ. L 288/39 - 21. 10. 1988 και 12. 12. 1991 ΕΕ αριθ. L 377/41 - 31. 12. 1991 αντιστοίχως).

Έχουν επισημανθεί ορισμένα ειδικά θέματα που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή: νομική προστασία των δάσεων δεδομένων και των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών· νομικές προϋποθέσεις για τη δημιουργία υπηρεσιών πληροφόρησης· προστασία προσωπικών δεδομένων· ζητήματα εγκυρότητας, απόδειξης και ευθύνης από την παροχή υπηρεσιών πληροφόρησης· θέματα παράνομης χρήσης ηλεκτρονικών υπολογιστών· κτλ.

Η Επιτροπή έχει ήδη αναλάβει ορισμένες νομοθετικές πρωτοβουλίες (συγκεκριμένα στους τομείς της προστασίας προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών, δάσεων δεδομένων και προσωπικών δεδομένων). Έχει αναλάβει μελέτες για τη σε βάθος διερεύνηση ορισμένων άλλων θεμάτων (συγκεκριμένα, θέματα ευθύνης από την παροχή υπηρεσιών πληροφόρησης και ζητήματα απόδειξης και έχει ενθαρρύνει τη δημιουργία πληροφόρησης να αναλάβει πρωτοβουλίες αυτορρύθμισης (στους τομείς των υπηρεσιών audiotex και videotex).

Κατά τη διαδικασία διαβούλευσης με τους παράγοντες της αγοράς, σκοπός της οποίας ήταν να εντοπισθούν τα θέματα που απαιτούν κοινοτική προσοχή, κατέστη σαφές στην Επιτροπή ότι, λόγω της έλλειψης πληροφόρησης, υπήρχε συχνά ελάχιστη ενημέρωση ή και σύγχυση σε ό,τι αφορά τα σχετικά νομικά θέματα. Σε ορισμένες περιπτώσεις αυτό προκάλεσε αδεσποτία ως προς τη δημιουργία υπηρεσιών σε κοινοτικό επίπεδο.

Η Επιτροπή, ως εκ τούτου, θεωρεί ότι ένας νομικός οδηγός για τους υπεύθυνους παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης και για τους χρήστες των υπηρεσιών αυτών μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην αύξηση της ενημερότητας και στη μείωση της σύγχυσης σε ό,τι αφορά τα σχε-

τικά νομικά ζητήματα και έτσι να αποτελέσει ένα χρήσιμο εργαλείο για την υπερνίκηση των εμποδίων που υπάρχουν στην αγορά και την προώθηση της χρήσης των υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης σε όλη την Ευρώπη.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή είναι έτοιμη να συγχρηματοδοτήσει την έκδοση του οδηγού σύμφωνα με τα στοιχεία που παρέχονται παρακάτω.

2. Στόχοι

Ο επιδιωκόμενος από την Επιτροπή στόχος είναι η έκδοση ενός οδηγού που θα χρησιμοποιείται από τους υπεύθυνους παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης και τους χρήστες των υπηρεσιών αυτών, δοθέντας στην υπερνίκηση των νομικών προβλημάτων και ως εκ τούτου στην διευκόλυνση της πρόσβασης και της χρήσης των υπηρεσιών αυτών σε πανευρωπαϊκό επίπεδο.

Για το σκοπό αυτό είναι σημαντικό ο οδηγός να συνταχθεί σε απλή γλώσσα, ώστε να είναι κατανοητός από τους μη νομικούς, χωρίς, φυσικά, να περιέχει νομικές ανακρίβειες ή παραπλανητικές πληροφορίες.

Ο οδηγός δεν θα πρέπει να έχει στόχο να είναι εξαντλητικός, και ως εκ τούτου υπερβολικά ογκώδης, αλλά θα πρέπει να επικεντρωθεί στα σημαντικότερα ζητήματα ή σημεία, παρέχοντας επαρκή πληροφόρηση σ' εκείνους που επιθυμούν να διερευνήσουν περαιτέρω τα ζητήματα (περιλαμβανομένων παραπομπών σε νομοθετικά κείμενα και ονομάτων και διευθύνσεων αρμοδίων εθνικών ή κοινοτικών αρχών).

Θα πρέπει να περιγραφεί η νομική κατάσταση σε κάθε κράτος μέλος - και (όπου χρειάζεται) και η κοινοτική - για καθένα από τα εξεταζόμενα ζητήματα, ιδιαίτερα εκείνα που αναφέρονται στο σημείο 1 παραπάνω καθώς και για άλλα ζητήματα που θα εντοπιστούν από την Επιτροπή ή τον επιλεγμένο ανάδοχο.

Δεδομένης της μεταβαλλόμενης φύσης των ΝΤΠ και των σχετικών νομοθετικών ρυθμίσεων, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα τακτικών ενημερώσεων.

3. Πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η Επιτροπή ζητά την υποβολή προτάσεων για την έκδοση ενός νομικού οδηγού που θα απευθύνεται στους υπεύθυνους παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης σε κοινοτικό επίπεδο και στους χρήστες των υπηρεσιών αυτών. Οι προτάσεις αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν ένα διάγραμμα έκδοσης.

4. Κριτήρια επιλογής

Οι προτείνοντες θα πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν τα εξής:

- επαρκείς πόρους και πείρα σε νομικές εκδόσεις·
- επαρκή πρακτική πείρα των νομικών προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι υπεύθυνοι παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικής πληροφόρησης καθώς και οι χρήστες αυτών των υπηρεσιών·
- ικανότητα χειρισμού/έκδοσης σε διάφορες κοινοτικές γλώσσες.

5. Οικονομική υποστήριξη

Η Επιτροπή πιστεύει ότι υφίσταται μια σημαντική αγορά - και, ως εκ τούτου, εμπορική διωσιμότητα - για ένα τέτοιο σχέδιο. Ενόψει του αναμενόμενου ρόλου της στην προώθηση της αγοράς υπηρεσιών πληροφόρησης, η Επιτροπή είναι έτοιμη να χορηγήσει, ανάλογα με τις δημοσιονομικές δυνατότητες, οικονομική ενίσχυση στο επιλεχθέν σχέδιο μέχρι ποσοστού 50 % του κόστους (σύμφωνα με το άρθρο 3 (4) της προαναφερθείσας απόφασης του Συμβουλίου της 12. 12. 1991), με ανώτατο όριο τα 30 000 ECU.

6. Εμπιστευτικότητα

Όλες οι προτάσεις θα αντιμετωπιστούν ως εμπιστευτικές ώστε να προστατευθούν τα δικαιώματα και τα εμπορικά συμφέροντα των προτείνοντων.

7. Τρόπος υποβολής υποψηφιοτήτων

Προτάσεις μπορούν να υποβληθούν από οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, δημόσιο ή ιδιωτικό οργανισμό, ίδρυμα ή ομάδα, εγκατεστημένους στο έδαφος κράτους μέλους.

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλουν προτάσεις στη διεύθυνση:

- Commission of the European Communities, DG XIII E-1, office B4-013, Mr. George Papapavlou, L-2920 Luxembourg, τηλ. (352) 430 13 43 18, τηλεφάξ (352) 430 13 28 47.

Οι προτάσεις μπορούν να είναι συντεταγμένες σε οποιαδήποτε επίσημη κοινοτική γλώσσα. Θα πρέπει να σταλούν - με συστημένο ταχυδρομείο και δεόντως υπογεγραμμένες από τον(τους) υποψήφιο(ους) - σε 3 αντίτυπα στην προαναφερθείσα διεύθυνση εντός 35 ημερολογιακών ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας πρόσκλησης.

8. Εξέταση των προτάσεων

Η Επιτροπή θα αξιολογήσει τις προτάσεις σε σχέση με τους σκοπούς και τα κριτήρια που αναφέρονται στην παρούσα ανακοίνωση, θα είναι δε η μόνη αρμόδια να αποφασίσει για τη συνέχεια που θα δοθεί σε κάθε επιμέρους πρόταση.

Η Επιτροπή θα γνωστοποιήσει στους προτείνοντες εντός δύο μηνών από την προαναφερθείσα ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής προτάσεων κατά πόσον η πρότασή τους επελέγη, ώστε να ακολουθήσουν οι διαπραγματεύσεις για τις τεχνικές προδιαγραφές του έργου. Συμβάσεις θα συναφθούν μετά από επιτυχή διαπραγμάτευση των προδιαγραφών και του χρονοδιαγράμματος. Η καταβολή του συμφωνηθησόμενου ποσού ενίσχυσης θα γίνει σε δόσεις ανάλογα με την πρόοδο του έργου.

**Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για μια μελέτη με αντικείμενο τη διατύπωση προβλέψεων σχετικά με τη ζήτηση μεταφορών
Συνοπτική κλειστή διαδικασία**

(93/C 70/20)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Μεταφορών, ΓΔ VII, rue de la Loi 200, B-1049 Βρυξέλλες.
2. α) **Διαδικασία ανάθεσης:** Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.
 - 6) **Λόγοι επιλογής συνοπτικής διαδικασίας:** Η υλοποίηση του «Λευκού Βιβλίου για την Πολιτική Μεταφορών» («White paper on transport policy») και η προτεραιότητα που έχει παραχωρηθεί από τις κοινοτικές και εθνικές αρχές στα προβλήματα της αύξησης της ζήτησης μεταφορών.
3. **Αντικείμενο της σύμβασης:** πραγματοποίηση μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα προβλέψεων για τη ζήτηση της μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των σχέσεων με τις σκανδιναβικές χώρες, την Αυστρία, την Ελβετία και τις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης.
4. **Προθεσμία εκτέλεσης:** Δεκέμβριος 1993.
5. α) **Τελευταία ημερομηνία παραλαβής των αιτήσεων συμμετοχής:** 26. 3. 1993.

Ημερομηνία σφραγίδας ταχυδρομείου ή, σε περίπτωση κατάθεσης, ημερομηνία της δεδαιώσης παραλαβής.
- 6) **Διεύθυνση:** Βλέπε σημείο 1, υπόψιν κ. R. Rohart, κτίριο «Beaulieu 33» - 4/22, τηλ. 296 84 07, τηλεφάξ 296 83 52.
6. α) **Τελευταία ημερομηνία αποστολής των προσκλήσεων για την κατάθεση προσφορές:** 2. 4. 1993.

Λεπτομερειακά στοιχεία θα αποσταλούν το αργότερο μέχρι την ημερομηνία αυτή.
- 6) **Προθεσμία αποδοχής των προσφορών:** 23. 4. 1993.
- γ) **Προθεσμία κατά τη διάρκεια της οποίας ο προσφέρων δεσμεύεται να διατηρήσει την προσφορά του:** 6 μήνες μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο 6. 6).
7. **Ελάχιστες προϋποθέσεις:** Οι αιτήσεις πρέπει να συνοδεύονται από υλικό που αποδεικνύει βαθιά πείρα του τομέα μακροοικονομικών προβλέψεων εν γένει και, ειδικότερα, του τομέα των προβλέψεων για τις εσωτερικές και διεθνείς μεταφορές (όλα τα μέσα μεταφοράς).
8. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 8. 3. 1993.
9. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης:** 8. 3. 1993.